

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/DSB/M/142
6 de marzo de 2003

(03-1293)

Órgano de Solución de Diferencias
27 de enero de 2003

ACTA DE LA REUNIÓN

celebrada en el Centro William Rappard
el 27 de enero de 2003

Presidente: Sr. Carlos Pérez del Castillo (Uruguay)

Antes de la adopción del orden del día, la representante de los Estados Unidos dice que su delegación desea que se le informe qué Miembro solicitó que el punto 4 se incluyera en el orden del día de la presente reunión. El Presidente indica que el punto 4 se incluyó en el orden del día a petición del Canadá. Los Estados Unidos observan que el punto 4 del orden del día se refiere a la adopción de los informes del Grupo Especial y del Órgano de Apelación en que se reflejan todas las solicitudes de establecimiento de grupos especiales en estas diferencias. Por consiguiente, la oradora señala que los Estados Unidos desean saber con claridad si es cierto que ningún otro Miembro ha pedido la inscripción de alguno de estos informes en el orden del día. El Presidente reitera que el punto 4 se incluyó en el orden del día solamente a petición del Canadá.

El OSD toma nota de las declaraciones y adopta el orden del día propuesto.

Asuntos tratados:

Página

1.	Vigilancia de la aplicación de las recomendaciones adoptadas por el OSD	2
a)	Estados Unidos - Artículo 110(5) de la Ley de Derecho de Autor de los Estados Unidos: Informe de situación presentado por los Estados Unidos.....	2
b)	Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916: Informe de situación presentado por los Estados Unidos	3
c)	Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley <i>Omnibus</i> de Asignaciones de 1998: Informe de situación presentado por los Estados Unidos	3
d)	Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón: Informe de situación presentado por los Estados Unidos	5
2.	Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas	5
a)	Aplicación de las recomendaciones del OSD	5
3.	Comunidades Europeas - Condiciones para la concesión de preferencias arancelarias a los países en desarrollo	6
a)	Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la India	6

4.	Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000.....	9
a)	Informe del Órgano de Apelación e Informe del Grupo Especial	9
5.	Proyecto de modificaciones de los <i>Procedimientos de trabajo para el examen en apelación</i>	20

1. Vigilancia de la aplicación de las recomendaciones adoptadas por el OSD

- a) Estados Unidos - Artículo 110(5) de la Ley de Derecho de Autor de los Estados Unidos: Informe de situación presentado por los Estados Unidos
- b) Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916: Informe de situación presentado por los Estados Unidos
- c) Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley *Omnibus* de Asignaciones de 1998: Informe de situación presentado por los Estados Unidos
- d) Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón: Informe de situación presentado por los Estados Unidos

1. El Presidente recuerda que el párrafo 6 del artículo 21 del ESD exige que "[a] menos que el OSD decida otra cosa, la cuestión de la aplicación de las recomendaciones o resoluciones será incluida en el orden del día de la reunión que celebre el OSD seis meses después de la fecha en que se haya establecido el período prudencial de conformidad con el párrafo 3 y se mantendrá en el orden del día de sus reuniones hasta que se resuelva". El Presidente propone que se examinen por separado los cuatro subpuntos a los que acaba de referirse.

- a) Estados Unidos - Artículo 110(5) de la Ley de Derecho de Autor de los Estados Unidos: Informe de situación presentado por los Estados Unidos (WT/DS160/18/Add.11)

2. El Presidente señala a la atención de los presentes el documento WT/DS160/18/Add.11, en el que figura el informe de situación presentado por los Estados Unidos sobre los progresos realizados en la aplicación de las recomendaciones del OSD en el asunto relativo al artículo 110(5) de la Ley de Derecho de Autor de los Estados Unidos.

3. La representante de los Estados Unidos dice que su país presentó el 16 de enero de 2003 un nuevo informe de situación sobre esta diferencia, de conformidad con el párrafo 6 del artículo 21 del ESD. Como se indica en el informe, los Estados Unidos y las CE han estado buscando una solución positiva y mutuamente aceptable de la diferencia. Observa que, como quizás sepan los Miembros, el Congreso de los Estados Unidos no ha estado en sesión. El Congreso, en su 108ª legislatura, se está organizando y preparando para reanudar su labor. La Administración estadounidense continuará pidiendo al Congreso de los Estados Unidos que se ocupe de esta cuestión con miras a concluir un acuerdo mutuamente aceptable compatible con las normas de la OMC.

4. El representante de las Comunidades Europeas dice que su delegación lamenta que su primera declaración de 2003 sobre esta cuestión tenga que ser en lo sustancial idéntica a las declaraciones que había formulado en 2002 sobre el mismo tema, excepto que ha transcurrido un mes más. Las CE están muy decepcionadas de que los Estados Unidos no hayan adoptado medidas hasta la fecha. Las CE instan una vez más a los Estados Unidos a que adopten medidas rápidas y concretas para resolver esta diferencia y cumplir las recomendaciones del OSD. Las CE esperan al menos que, en su 108ª legislatura, el Congreso sea más diligente que en su 107ª legislatura en lo que respecta a la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD.

5. El OSD toma nota de las declaraciones y acuerda volver a ocuparse de esta cuestión en su próxima reunión ordinaria.

b) Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916: Informe de situación presentado por los Estados Unidos (WT/DS136/14/Add.11-WT/DS162/17/Add.11)

6. El Presidente señala a la atención de los presentes el documento WT/DS136/14/Add.11-WT/DS162/17/Add.11 en el que figura el informe presentado por los Estados Unidos sobre los progresos realizados en la aplicación de las recomendaciones del OSD con respecto al asunto relativo a la Ley Antidumping de 1916 de los Estados Unidos.

7. La representante de los Estados Unidos indica que su país presentó el 16 de enero de 2003 un nuevo informe de situación sobre esta diferencia, de conformidad con el párrafo 6 del artículo 21 del ESD. Cuando el nuevo Congreso de los Estados Unidos reanude su labor, la Administración de los Estados Unidos seguirá trabajando con él a fin de lograr nuevos progresos para resolver esta diferencia con las CE y el Japón.

8. El representante del Japón observa que el Congreso de los Estados Unidos no aprobó los proyectos de ley por los que se deroga la Ley Antidumping de 1916 antes de que finalizara su período de sesiones de 2002. Resulta verdaderamente lamentable y decepcionante que los Estados Unidos aún no hayan aplicado las recomendaciones y resoluciones del OSD pese a que han transcurrido más de dos años desde la adopción de los informes del Órgano de Apelación y del Grupo Especial. Como ha señalado el Japón en repetidas ocasiones, esta demora en la aplicación perjudica la credibilidad del sistema de solución de diferencias de la OMC. El Japón insta firmemente a los Estados Unidos a hacer que los proyectos de ley que prevén la derogación sean presentados y aprobados en el 108º período de sesiones del Congreso, que reanudará sus trabajos en este mes. No hay motivo alguno para que esta tarea resulte difícil ni para que lleve mucho tiempo, pues los proyectos de ley se habían presentado en el 107º período de sesiones. El orador destaca que las actuaciones ante los tribunales nacionales de los Estados Unidos se reiniciaron el 8 de agosto de 2002 y, como resultado de ello, las empresas japonesas demandadas sufren verdaderas consecuencias financieras, incluidos los costos de litigio. Su delegación desea recordar a los Estados Unidos el derecho del Japón a suspender concesiones u otras obligaciones.

9. El representante de las Comunidades Europeas dice que el informe de situación presentado por los Estados Unidos se refiere a los dos proyectos de ley de derogación que se introdujeron en diciembre de 2001 y abril de 2002. Sin embargo, la Administración de los Estados Unidos debería indicar con claridad al Congreso que la falta de aplicación de esta resolución menoscaba gravemente la credibilidad del compromiso de los Estados Unidos con el sistema de solución de diferencias de la OMC. Las implicaciones del incumplimiento de las resoluciones de la OMC por los Estados Unidos van mucho más allá de las circunstancias particulares de este asunto. Además, las CE recuerdan que una derogación de la Ley Antidumping de 1916 que afectara únicamente a los casos futuros no podría ser considerada como una solución satisfactoria de esta diferencia y sólo serviría para prolongarla.

10. El OSD toma nota de las declaraciones y acuerda volver a ocuparse de esta cuestión en su próxima reunión ordinaria.

c) Estados Unidos - Artículo 211 de la Ley *Omnibus* de Asignaciones de 1998: Informe de situación presentado por los Estados Unidos (WT/DS176/11/Add.4)

11. El Presidente señala a la atención de los presentes el documento WT/DS176/11/Add.4 en el que figura el informe de situación presentado por los Estados Unidos sobre los progresos realizados en la aplicación de las recomendaciones del OSD en el asunto relativo al artículo 211 de la Ley *Omnibus* de Asignaciones de 1998.

12. La representante de los Estados Unidos indica que su país presentó el 16 de enero de 2003 un informe de situación sobre esta diferencia, de conformidad con el párrafo 6 del artículo 21 del OSD. Como se indica en ese informe, el 20 de diciembre de 2002 los Estados Unidos y las CE informaron al OSD de que habían acordado prorrogar hasta el 30 de junio de 2003 el plazo prudencial para la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD. Cuando el nuevo Congreso de los Estados Unidos reanude sus trabajos, la Administración de los Estados Unidos trabajará con él con miras a resolver la diferencia.

13. El representante de las Comunidades Europeas observa que las CE aceptaron dar más tiempo a los Estados Unidos para que cumpliera las recomendaciones y resoluciones del OSD. Las CE consideran que la solución satisfactoria de esta diferencia es más importante que el cumplimiento estricto del plazo inicial. Las CE esperan que la Administración de los Estados Unidos trabaje activamente con el nuevo Congreso con miras a la aplicación plena de las recomendaciones y resoluciones del OSD. A este respecto, las CE desean reiterar la posición que expusieron en las reuniones ordinarias anteriores del OSD sobre la condición jurídica de las marcas de fábrica o de comercio abandonadas de conformidad con el artículo 211. Para constatar que el artículo 211 es compatible con el Acuerdo sobre los ADPIC, el Grupo Especial se basó en la declaración de los Estados Unidos de que esta disposición no se aplicaba en las circunstancias particulares en que una marca de fábrica o de comercio había sido legalmente abandonada. Los tribunales estadounidenses no interpretaron el artículo 211 de conformidad con las afirmaciones que hicieron los Estados Unidos durante el procedimiento del Grupo Especial. Por lo tanto, debería aclararse que el artículo 211 no se aplica a una nueva marca de fábrica o de comercio después de que otra anterior, a la cual podía haberse aplicado el artículo 211, haya sido abandonada.

14. La representante de Cuba dice que, una vez más, su delegación lamenta la falta de progreso en el cumplimiento por parte de los Estados Unidos de las recomendaciones y resoluciones del OSD relativas al artículo 211 de la Ley *Omnibus* de Asignaciones de 1998. Recuerda que en su informe anterior los Estados Unidos anunciaron que el nuevo Congreso de ese país se reuniría a comienzos de este año para tomar decisiones sobre este asunto. Sin embargo, Cuba ve con inquietud que para esta fecha no hay noticias de cambio. Su delegación desea reiterar, una vez más, la plena vigencia de las declaraciones presentadas el 1º de febrero de 2002 y, más recientemente, el 19 de diciembre de 2002. Cuba insiste en que el artículo 211 de la Ley *Omnibus* de Asignaciones de 1998 debe ser derogado por cuanto viola principios básicos de la OMC, como el trato nacional y el trato de nación más favorecida. Por otra parte, su incompatibilidad con los compromisos asumidos por los Estados Unidos en materia de propiedad intelectual ha sido demostrada por el Órgano de Apelación en el examen realizado sobre este asunto. La oradora observa que los Estados Unidos han concedido siempre especial importancia a las cuestiones relacionadas con la propiedad intelectual y se han erigido como máximos defensores de estas cuestiones, exigiendo en reiteradas ocasiones el estricto cumplimiento de las normas del Acuerdo sobre los ADPIC. En esta ocasión les toca ser exigentes consigo mismos y cumplir con las recomendaciones y resoluciones del OSD. Cuba considera que prácticamente los Estados Unidos han quedado en infracción desde que no cumplieron con el primer plazo acordado que venció el pasado 3 de enero del 2003, y solicita que cumplan con el nuevo plazo. Desde el punto de vista jurídico y ético, la solución de esta diferencia sería la derogación del artículo 211.

15. El OSD toma nota de las declaraciones y acuerda volver a ocuparse de esta cuestión en su próxima reunión ordinaria.

- d) Estados Unidos - Medidas antidumping sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón: Informe de situación presentado por los Estados Unidos (WT/DS184/15/Add.4)

16. El Presidente señala a la atención de los presentes el documento WT/DS184/15/Add.4, en el que figura el informe de situación presentado por los Estados Unidos sobre los progresos realizados en la aplicación de las recomendaciones del OSD en el asunto relativo a las medidas antidumping de los Estados Unidos sobre determinados productos de acero laminado en caliente procedentes del Japón.

17. La representante de los Estados Unidos indica que su país presentó el 16 de enero de 2003 un informe de situación sobre esta diferencia, de conformidad con el párrafo 6 del artículo 21 del ESD. Con respecto a las recomendaciones y resoluciones del OSD que no se abordaron en la determinación de derechos antidumping realizada por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos el 22 de noviembre de 2002, la Administración de los Estados Unidos seguirá consultando y trabajando con el Congreso cuando éste reanude su labor con miras a resolver este asunto de manera mutuamente satisfactoria.

18. El representante del Japón dice que, si bien preferiría no repetir declaraciones similares, tiene que expresar una vez más el pesar y la preocupación del Japón por la demora de los Estados Unidos en la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD. El incumplimiento de los Estados Unidos está afectando a la confianza en el sistema de solución de diferencias de la OMC, la cual es fundamental para que la OMC funcione eficazmente. El Japón insta a los Estados Unidos, una vez más, a que pongan su máximo empeño en aplicar las recomendaciones y resoluciones del OSD lo antes posible, incluso mediante la aprobación de la legislación necesaria por el Congreso en su 108ª legislatura.

19. El OSD toma nota de las declaraciones y acuerda volver a ocuparse de esta cuestión en su próxima reunión ordinaria.

2. Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas

- a) Aplicación de las recomendaciones del OSD

20. El Presidente recuerda que, de conformidad con las disposiciones del ESD, el OSD debe someter a vigilancia la aplicación de sus recomendaciones y resoluciones para asegurar la eficaz solución de las diferencias en beneficio de todos los Miembros. A este respecto, el párrafo 3 del artículo 21 del ESD dispone que, dentro de los 30 días siguientes a la adopción del informe del Grupo Especial o del Órgano de Apelación, el Miembro afectado informará al OSD de su propósito en cuanto a la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD. El Presidente recuerda que en su reunión del 8 de enero de 2003, el OSD adoptó el informe del Órgano de Apelación en el asunto "Estados Unidos - Medidas compensatorias que afectan a determinados productos originarios de las Comunidades Europeas" y el informe del Grupo Especial sobre el mismo asunto, modificado por el informe del Órgano de Apelación.

21. La representante de los Estados Unidos dice que su delegación desea informar a los Miembros de que su país tiene la intención de aplicar las recomendaciones del OSD respetando las obligaciones que le incumben en el marco de la OMC. Los Estados Unidos requerirán para ello un plazo prudencial, y están dispuestos a examinar esta cuestión con las CE, de conformidad con el párrafo 3 b) del artículo 21 del ESD.

22. El representante de las Comunidades Europeas observa que, como ya señalaron las CE en sus observaciones en el momento de la adopción de los informes, esta diferencia tiene una larga historia. El principio en que se basan las constataciones en este asunto fue establecido hace mucho tiempo por el Órgano de Apelación en el asunto: "Estados Unidos - Establecimiento de derechos compensatorios sobre determinados productos de acero al carbono aleado con plomo y bismuto y laminado en caliente originarios del Reino Unido" (DS138). Esto significa que ya es la segunda ocasión en dos años que el OSD pide a los Estados Unidos que modifique sus métodos en la realización de investigaciones sobre derechos compensatorios cuando han tenido lugar cambios en la propiedad. El orador hace mención del adagio latino: "*repetita iuvant*", o sea, "repetir algo ayuda a hacerlo mejor". Así pues, las CE esperan que esta vez los Estados Unidos garanticen una aplicación sin demora y de buena fe de las resoluciones de la OMC. El plazo prudencial para la aplicación en este asunto, si fuera necesario, debería ser sumamente breve. Las CE están dispuestas a debatir con carácter de urgencia tanto el plazo prudencial como otros aspectos del proceso de aplicación de los Estados Unidos en este asunto, de modo de evitar que sea necesario reunirse por tercera vez en dos años para examinar el hecho de que la aplicación ha vuelto a ser incompatible con las normas de la OMC.

23. El representante de México dice que su país ha participado en calidad de tercero en esta diferencia y también en la diferencia relativa a *British steel* a la que se refieren las CE. A México le interesa directamente el cumplimiento por los Estados Unidos y ha solicitado la celebración de consultas con los Estados Unidos sobre otras revisiones con respecto a los derechos compensatorios y la metodología. México desea que se cumplan sin demora las decisiones en este asunto.

24. El OSD toma nota de las declaraciones y de la información facilitada por los Estados Unidos sobre su propósito en cuanto a la aplicación de las recomendaciones del OSD en este caso.

3. Comunidades Europeas - Condiciones para la concesión de preferencias arancelarias a los países en desarrollo

a) Solicitud de establecimiento de un grupo especial presentada por la India (WT/DS246/4)

25. El Presidente recuerda que el OSD examinó esta cuestión en la reunión que celebró el 19 de diciembre de 2002 y acordó volver a ocuparse de ella. Señala a la atención de los presentes la comunicación de la India que figura en el documento WT/DS246/4.

26. El representante de la India dice que, en la reunión del OSD celebrada el 19 de diciembre, al presentar la solicitud de establecimiento de un grupo especial, la India explicó sus motivos para solicitar el establecimiento de un grupo especial que examinara esta cuestión. En la presente reunión, no desea repetir esos motivos. Observa que la obligación incondicional de trato de la nación más favorecida (NMF) prevista en el GATT de 1994 es fundamental en esta diferencia. El Sistema Generalizado de Preferencias (SGP) amparado por la Cláusula de Habilitación es una excepción a esta obligación NMF únicamente en la medida en que permite una discriminación en favor de los países en desarrollo. El objetivo de la excepción es "facilitar y fomentar el comercio de los países en desarrollo". La imposición de condiciones que no estén relacionadas con este objetivo contraviene la obligación de trato NMF y la Cláusula de Habilitación. Desde la anterior reunión ordinaria del OSD, e incluso con anterioridad a ella, la India abordó estas cuestiones de forma bilateral con las CE con la esperanza de que las CE mostraran sensibilidad y disposición ante las preocupaciones de la India. Sin embargo, ésta se ha visto defraudada en sus esperanzas. En consecuencia, a la India no le queda otra alternativa que insistir en el establecimiento de un grupo especial en la presente reunión y, por lo tanto, solicita que así se haga.

27. El representante de las Comunidades Europeas dice que las CE desean expresar su pesar ante la insistencia de la India en solicitar el establecimiento de un grupo especial. En particular, es lamentable que la India haya optado por hacer caso omiso de que el esquema SGP de las CE es un

régimen autónomo otorgado sobre una base generalizada, sin reciprocidad y no discriminatoria. Las CE actúan en plena conformidad con sus compromisos en el marco del GATT y la OMC, con inclusión de las prescripciones de la Cláusula de Habilitación. Las CE desean recordar a los Miembros que sus incentivos especiales en virtud del SGP para combatir la producción y el tráfico de estupefacientes, y los regímenes especiales de incentivo relacionados con la mano de obra y el medio ambiente, están plenamente en consonancia con los objetivos reconocidos internacionalmente encaminados a la promoción del desarrollo sostenible. También van dirigidos a responder a las necesidades de desarrollo, financieras y comerciales de los países en desarrollo. Las CE se sorprenden de que al parecer la India ponga en duda la validez de estos objetivos reconocidos internacionalmente. Por lo tanto, las CE desean instar a la India a que reflexione muy atentamente sobre su manera de proceder, pues puede dificultar los esfuerzos de todos los países desarrollados por atender los problemas de desarrollo de los países en desarrollo que necesitan asistencia urgentemente. Las CE están convencidas de que el único modo de proceder sensato es que la India retire su solicitud de establecimiento de un grupo especial. No obstante, si la India sigue decidida a llevar adelante esta lamentable decisión, las CE defenderán enérgicamente sus intereses y los de todos los países beneficiarios del SGP en el marco del sistema de solución de diferencias de la OMC.

28. La representante de Colombia señala que la lucha contra las drogas ha tenido un costo inmenso en la economía de su país, que se ha traducido en costos excesivos en materia de seguridad y deterioro institucional y ha minado el progreso de su pueblo por el alto índice de víctimas de la violencia generada por el tráfico de drogas. El acceso preferencial otorgado por las CE simplemente facilita el comercio, responde a necesidades comerciales y de desarrollo y se sostiene sobre un principio de responsabilidad compartida que suscriben todos los que están comprometidos a luchar contra el flagelo internacional del tráfico de drogas. Al respecto, Colombia desea manifestar que el tema planteado por la India tiene un alto contenido político. La oradora observa que ya ha tenido lugar un complejo debate sobre estos temas en otros órganos de la OMC. Colombia lamenta que la India no haya considerado que la ausencia de consenso sobre la revisión de estos temas en otras instancias y las enormes implicaciones económicas y políticas que tendría una resolución en la materia, deben ser elementos a considerar especialmente en las actuales circunstancias. Colombia desea reiterar la preocupación por la decisión tomada por la India de solicitar la constitución de un Grupo Especial por la supuesta incompatibilidad del régimen generalizado de preferencias de las CE para un grupo de países, contenido en el Reglamento CE N° 2501/2001 del Consejo.

29. El representante del Ecuador recuerda que, en la anterior reunión ordinaria del OSD, la India solicitó el establecimiento de un grupo especial que examinara la cuestión del sistema de preferencias de las CE. El Ecuador manifiesta preocupación ante el hecho de que la India haya decidido seguir adelante con su solicitud de establecimiento de un grupo especial, habida cuenta de que las consecuencias de este proceso pudieran ser negativas para algunos países en desarrollo y no solamente para los que se benefician del SGP que aplican las CE. El Ecuador insta a la India y a las CE a que continúen el proceso de consultas con el fin de solucionar esta diferencia sin que sea necesario recurrir a un grupo especial.

30. La representante del Perú indica que su delegación, al igual que Colombia y el Ecuador, lamenta que la India haya decidido seguir adelante con su solicitud de establecimiento de un grupo especial y que aún no haya sido posible encontrar una solución bilateral a esta diferencia.

31. El representante de Bolivia dice que su delegación quiere hacerse eco de las declaraciones formuladas por Colombia, el Ecuador y el Perú e insta a la India a que considere la manera de solucionar esta diferencia.

32. El representante de Malasia dice que su país considera que esta diferencia tiene graves consecuencias sistémicas. Su país quizás no pueda participar en calidad de tercero en el procedimiento del Grupo Especial por falta de recursos, pero seguirá de cerca esta diferencia. Malasia

reconoce que la India desea seguir adelante con esta diferencia, pero tiene la esperanza de que aún se pueda encontrar una solución mutuamente satisfactoria al margen de este proceso, incluso después de establecido el grupo especial, pues éste tendrá que establecerse automáticamente en la presente reunión.

33. El representante de la India indica que su delegación desea responder a ciertas observaciones que se han formulado en la presente reunión, en particular las expresadas por los países en desarrollo. El Ecuador ha sugerido que la India y las CE continúen sus consultas con el fin de resolver esta diferencia. La India ha celebrado consultas con las CE durante casi un año y, como se dijo anteriormente, estas consultas no han dado lugar a ninguna sugerencia concreta de las CE que pueda inducir a la India a reconsiderar su solicitud de establecimiento de un grupo especial. Malasia ha propuesto que, incluso si se establece un grupo especial, las consultas continúen con miras a encontrar una solución amistosa. La India está dispuesta a seguir manteniendo consultas incluso si se establece el grupo especial. Sin embargo, es necesario que se comprenda adecuadamente lo que la India trata de lograr mediante este grupo especial. Como se mencionó en la anterior reunión ordinaria del OSD, la India es uno de los principales beneficiarios del sistema y no ha sido fácil tomar la decisión de presentar un asunto de esta naturaleza ante la OMC. Colombia mencionó que la lucha contra las drogas tiene un costo inmenso en la economía de su país y que no se deben impugnar los sistemas que compensan esta situación. La India coincide en que es necesario compensar a Colombia y que los países que se encuentran en situación similar también podrían reclamar compensación por la lucha contra las drogas. Sin embargo, la cuestión es si esto ha de ser a costa de la India. Lo que se ha hecho tal vez no sea a costa de la India, pero las CE comenzaron a aplicar hace 17 meses un sistema que sí ha afectado directamente al comercio de la India. El orador observa que aproximadamente el 18 por ciento de lo que las CE proporcionaron a un determinado país salía de los bolsillos de la India. Afecta al comercio de la India en unos 300 a 350 millones de dólares en sólo un sector. Según los cálculos más conservadores, esto representa para la rama de producción de la India una pérdida de 70 a 80 mil empleos. Esta cifra se refiere a empleos directos, pero también se registra una pérdida de empleos indirectos como consecuencia de ello. Habida cuenta de que la familia media en la India está integrada por cinco o seis personas, esto significa que la subsistencia de medio millón de personas depende de las exportaciones de estos productos. Las CE han instado a la India a que reflexione muy cuidadosamente sobre su manera de proceder. La India ha reflexionado cuidadosamente al respecto durante un año y medio y ha presentado propuestas concretas a las CE en Bruselas. Incluso la semana pasada, la India hizo un esfuerzo en este sentido y envió altos funcionarios para que participaran en deliberaciones en Bruselas, pero al parecer las CE no aprecian la magnitud del problema de este país. Por consiguiente, a la India no le queda otra alternativa que solicitar el establecimiento de un grupo especial.

34. El representante del Paraguay dice que su delegación desea manifestar su inquietud con respecto a la cuestión objeto de examen y considera que un grupo especial podría determinar lo que no se pudo solucionar durante las consultas, así como si el SGP es compatible o no con las normas de la OMC. Si no lo es, habría que ver la manera de ponerlo en conformidad con los Acuerdos de la OMC. Al Paraguay también le preocupa que se establezca un grupo especial; al mismo tiempo reconoce que la India ha hecho todos los esfuerzos por llegar a una solución de esta diferencia, pese a lo cual esto no ha sido posible y la India se ha visto obligada a solicitar el establecimiento de un grupo especial. El Paraguay considera que no sólo la India tiene que examinar la manera de resolver esta diferencia, sino que las CE y otros países que conceden trato preferencial, que puede ser discriminatorio, tendrán que pensar en cómo solucionar esta diferencia.

35. El OSD toma nota de las declaraciones y acuerda establecer un grupo especial conforme a lo dispuesto en el artículo 6 del ESD con el mandato uniforme.

36. Los representantes del Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, el Ecuador, El Salvador, los Estados Unidos, Guatemala, Honduras, el Paraguay, el Perú, Sri Lanka y Venezuela se reservan el derecho de participar como terceros en las actuaciones del Grupo Especial.

4. Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000

a) Informe del Órgano de Apelación (WT/DS217/AB/R-WT/DS234/AB/R) e informe del Grupo Especial (WT/DS217/R-WT/DS234/R)

37. El Presidente señala a la atención de los presentes la comunicación del Órgano de Apelación reproducida en el documento WT/DS217/10-WT/DS234/18 por la que se transmite el informe del Órgano de Apelación sobre el asunto "Estados Unidos - Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000", que se distribuyó con la signatura WT/DS217/AB/R-WT/DS234/AB/R, de conformidad con el párrafo 5 del artículo 17 del ESD. Recuerda a las delegaciones que, de conformidad con la Decisión sobre los procedimientos para la distribución y la supresión del carácter reservado de los documentos de la OMC contenida en el documento WT/L/452, el informe del Órgano de Apelación y el informe del Grupo Especial han sido distribuidos como documentos de distribución general. Recuerda lo dispuesto en el párrafo 14 del artículo 17 del ESD: "Los informes del Órgano de Apelación serán adoptados por el OSD y aceptados sin condiciones por las partes en la diferencia salvo que el OSD decida por consenso no adoptar el informe del Órgano de Apelación en un plazo de 30 días contados a partir de su distribución a los Miembros. Este procedimiento de adopción se entenderá sin perjuicio del derecho de los Miembros a exponer sus opiniones sobre los informes del Órgano de Apelación".

38. El representante del Canadá recuerda que, el 16 de enero de 2003, el Órgano de Apelación publicó su informe sobre la diferencia relativa a la Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000 (la CDSOA) o la denominada "Enmienda Byrd". En su informe, el Órgano de Apelación confirmó la constatación del Grupo Especial de que la CDSOA es incompatible con el Acuerdo Antidumping, el Acuerdo SMC y el GATT de 1994, porque es una medida específica contra el dumping o una subvención que no está permitida por estos Acuerdos. El Canadá acoge con beneplácito esta constatación. La medida está fundamentalmente errada y tanto el Grupo Especial como el Órgano de Apelación constataron que es un instrumento ilegal. Sigue teniendo consecuencias de gran alcance para el sistema de comercio internacional. En lo que respecta a las industrias canadienses en un solo sector, se han recaudado y pueden ser distribuidos en virtud de la CDSOA 500 millones de dólares en concepto de depósitos en efectivo. El Canadá pide al OSD que adopte los informes y recomienda que los Estados Unidos se pongan en conformidad con sus obligaciones lo antes posible. El Canadá espera que los Estados Unidos cumplan cabalmente esta decisión y aguarda con interés una indicación de sus planes en este sentido. En particular, el Canadá respalda la propuesta que hizo el Grupo Especial con respecto a la aplicación, en su informe con arreglo al párrafo 1 del artículo 19 del ESD. El Grupo Especial constató que "resulta difícil concebir cualquier método más adecuado y/o eficaz que la derogación de la CDSOA. Por esta razón, sugerimos que los Estados Unidos pongan la CDSOA en conformidad con el régimen de la OMC mediante su derogación". El Canadá también pide que los Estados Unidos se pongan en conformidad con el régimen de la OMC derogando la CDSOA.

39. El representante de Chile observa que esta es una ocasión importante para la OMC y para el sistema multilateral del comercio y en especial para su país, así como para aquellos que han visto con preocupación el creciente uso abusivo de las legislaciones de defensa comercial. La denominada Enmienda Byrd, objeto de esta diferencia, es una medida que no sólo es contraria a ciertas disposiciones de los Acuerdos de la OMC sino que atenta contra los principios elementales del sistema. Su dimensión y efecto son de tal magnitud que ya no se trata meramente de una medida mal aplicada, sino de un instrumento nuevo que choca con un elemento fundamental de las normas

relativas a medidas para contrarrestar el perjuicio derivado de un dumping o de subvenciones. Desde 1947 ha existido un entendimiento sobre cuáles son las medidas legítimas para hacer frente a ese tipo de perjuicio, confirmado de manera explícita en los Acuerdos de la Ronda Uruguay. El Órgano de Apelación, en su informe sobre el asunto "Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916" ya lo había confirmado. Ahora ello ha sido reiterado por el Grupo Especial en esta diferencia y respaldado por el Órgano de Apelación. No deben quedar dudas sobre cuáles son las herramientas que tienen los Miembros para enfrentar situaciones de competencia desleal.

40. Un elemento importante del informe del Órgano de Apelación es su análisis del concepto de "en contra de" ("against"), en virtud del cual rechaza la interpretación de los Estados Unidos, que estuvo basada en una definición de "against" de segundo orden. El Órgano de Apelación ha determinado correctamente que una medida o una acción será en contra del dumping o de la subvención cuando esté diseñada o estructurada para disuadir dichas prácticas o cuando crea el incentivo de terminar dichas prácticas. Chile valora esta conclusión, ya que refuerza el fundamento del Acuerdo Antidumping y del Acuerdo sobre Subvenciones en cuanto a limitar las medidas que los Miembros pueden adoptar unilateralmente para enfrentar estas acciones desleales. Haber dejado la puerta abierta a acciones por sobre los remedios contemplados en los Acuerdos de la OMC habría implicado legitimar el doble castigo. Chile quisiera destacar dos puntos adicionales del informe del Órgano de Apelación que le parecen importantes y cuyos efectos van más allá de este caso en particular. El primero se refiere al uso de definiciones extraídas de diccionarios, una práctica a la que con frecuencia recurren algunos Miembros y que Chile ha rechazado porque implica desconocer el contexto de las disposiciones en cuestión y además, las otras dos versiones de los Acuerdos de la OMC, que son igualmente válidas. En ese sentido, Chile resalta la afirmación del Órgano de Apelación en cuanto a que los diccionarios son guías importantes pero no formulaciones concluyentes. El segundo se refiere a la reafirmación de la trascendencia del principio de la buena fe consagrado en el artículo 26 de la Convención de Viena y cómo éste está incorporado en la OMC. El Órgano de Apelación agrega que los grupos especiales pueden y deben determinar, cuando así proceda, si un Miembro no ha actuado de buena fe. Era difícil que el Grupo Especial concibiera un método más adecuado y/o eficaz para que los Estados Unidos pongan la Enmienda Byrd en conformidad con el régimen de la OMC que la derogación de dicha Enmienda. Chile ni siquiera se plantea otra alternativa. La sugerencia del Grupo Especial -contenida en el párrafo 8.6 de su informe- es parte de las recomendaciones y resoluciones. Chile espera la pronta derogación de la Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000 y, en ese sentido, toma nota con satisfacción de las primeras reacciones de la Administración de los Estados Unidos.

41. El representante de la India señala que, al igual que a otros correclamantes, a su país le preocupa la denominada Enmienda Byrd. La Enmienda Byrd tiene el efecto, según la memorable expresión de un Senador estadounidense, de asestar un "doble golpe" a los exportadores extranjeros, proporcionando de este modo doble protección a la rama de producción estadounidense. Esta acción colectiva es en efecto una indicación clara de las importantes preocupaciones sistémicas que ha suscitado esta legislación entre los Miembros en desarrollo y los desarrollados. Las normas de la OMC no permiten que los Miembros contrarresten el dumping o la subvención mediante la redistribución de los derechos a los solicitantes. Esto constituye una respuesta ilegal ante el dumping y la subvención. Es precisamente lo que han hecho los Estados Unidos al promulgar esta enmienda. Es motivo de satisfacción para los reclamantes que el Grupo Especial, y posteriormente el Órgano de Apelación, hayan reafirmado sus preocupaciones al respecto al constatar que la Enmienda Byrd infringe las disposiciones del GATT de 1994, el Acuerdo Antidumping y el Acuerdo SMC. Los Estados Unidos deberían reconocer el sentir de un gran número de Miembros de la OMC y derogar de inmediato esta legislación habida cuenta de las diversas incompatibilidades constatadas por el Grupo Especial y el Órgano de Apelación. Como indicaron el Canadá y Chile, el Grupo Especial recomendó efectivamente que los Estados Unidos derogaran la Enmienda Byrd. La India se suma al Canadá y a

Chile para instar a los Estados Unidos a que cumplan esta recomendación de buena fe y con la mayor prontitud.

42. El representante de Corea indica que su país acoge con satisfacción los informes del Grupo Especial y del Órgano de Apelación que el OSD tiene ante sí en la presente reunión, y apoya plenamente su adopción. El Órgano de Apelación ha constatado correctamente que la Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000 (la CDSOA) es una medida específica no permisible contra el dumping o contra una subvención, y ha concluido que la CDSOA es incompatible con determinadas disposiciones del Acuerdo Antidumping y el Acuerdo SMC. El Órgano de Apelación confirmó las resoluciones a este respecto en el asunto "Estados Unidos - Ley Antidumping de 1916" y luego desarrolló su análisis sobre el término "contra" que figura en el párrafo 1 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping. De este modo, el Órgano de Apelación destacó la importancia de limitar el método de las medidas comerciales correctivas contra el dumping y la subvención a las medidas permitidas en el marco del Acuerdo sobre la OMC, incluidos los derechos antidumping y los derechos compensatorios. Corea considera que esto tiene importantes consecuencias en relación con el posible intento proteccionista de anular la finalidad del Acuerdos Antidumping y del Acuerdo sobre Subvenciones de la OMC y en relación con la CDSOA. Sin embargo, Corea está en desacuerdo con las resoluciones del Órgano de Apelación sobre el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo SMC. Corea no desea repetir el argumento que expone en su comunicación escrita, pero sí formular observaciones sobre la interpretación que el Órgano de Apelación hizo de las dos disposiciones. El Órgano de Apelación expresó su desacuerdo con el enfoque del Grupo Especial a este respecto y manifestó su opinión de que "el Grupo Especial descartó con demasiada rapidez el análisis textual de esas disposiciones como no pertinente". Sin embargo, a juicio de Corea, al parecer el Órgano de Apelación ha adoptado el enfoque opuesto al centrarse en el análisis textual sin tomar suficientemente en consideración el objeto y fin de esas disposiciones. El Órgano de Apelación se limitó a afirmar: "[s]egún sus términos, esas disposiciones sólo exigen un examen formal de si un número suficiente de productores nacionales han expresado apoyo a una solicitud". Corea no está de acuerdo con ese enfoque y considera que el intérprete de un tratado debería hacer la lectura del texto de las disposiciones a la luz del objeto y fin de las disposiciones. Así, se debería interpretar que en la primera cláusula del párrafo 4 del artículo 5 se exige a los Miembros que tengan en cuenta no sólo la cantidad del apoyo interno, sino la calidad de éste. Por último, Corea desearía indicar que el Grupo Especial sugirió en su informe que los Estados Unidos pusieran la CDSOA en conformidad con el régimen de la OMC, específicamente, derogando esa medida. El Grupo Especial señaló: "[a]unque potencialmente podrían existir diversos medios para que los Estados Unidos pusieran la CDSOA en conformidad con el régimen de la OMC, nos resulta difícil concebir cualquier método más adecuado y/o eficaz que la derogación de la CDSOA. Por esta razón, sugerimos que los Estados Unidos pongan la CDSOA en conformidad con el régimen de la OMC mediante su derogación". Ahora Corea espera que los Estados Unidos cumplan sin demora esta recomendación mediante la derogación de la CDSOA.

43. El representante del Brasil dice que su país, al igual que los demás correclamantes, acoge con beneplácito la adopción del informe del Órgano de Apelación en el asunto relativo a la denominada Enmienda Byrd. El número de partes y de terceros que participan en este asunto indica, desde el inicio, que los Miembros tienen ante sí una medida que se considera flagrantemente incompatible con las normas comerciales multilaterales. El Brasil observa con satisfacción que el Grupo Especial y el Órgano de Apelación hayan constatado que la Enmienda Byrd constituye una medida específica contra el dumping o contra las subvenciones no permisible en virtud de los acuerdos abarcados. En el informe del Órgano de Apelación se aceptaron los argumentos principales presentados por los correclamantes. Representa una importante victoria contra el uso indebido de instrumentos comerciales correctivos con fines proteccionistas. La Enmienda Byrd distorsiona las condiciones de competencia en favor de las empresas estadounidenses y estimula la proliferación de investigaciones en la esfera de las medidas comerciales correctivas, pues las empresas se sienten motivadas no sólo

por la protección que les confieren los derechos antidumping o los derechos compensatorios, sino por la recompensa pecuniaria de la que se hacen acreedoras. A fin de poner la medida en conformidad con el régimen de la OMC, como recomendaron el Grupo Especial y el Órgano de Apelación, los Estados Unidos deberían derogar la Ley y cesar, lo más pronto posible, la distribución entre sus empresas nacionales de los recursos percibidos mediante los derechos antidumping y compensatorios.

44. El representante de Indonesia expresa el reconocimiento de su país a los integrantes del Órgano de Apelación y del Grupo Especial, y a la Secretaría de la OMC, por la ardua labor que realizaron para adoptar una resolución en este asunto. Indonesia acoge con satisfacción los informes del Grupo Especial y del Órgano de Apelación y desea que se adopten ambos. Está satisfecha con los resultados del Grupo Especial y el Órgano de Apelación, los cuales confirmaron que es acertado constatar que la CDSOA infringe las disposiciones contenidas en el Acuerdo Antidumping, el Acuerdo SMC y el Acuerdo sobre la OMC. Las resoluciones del Grupo Especial y el Órgano de Apelación han confirmado el argumento de los reclamantes de que la CDSOA constituye una medida no permisible con arreglo al párrafo 1 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo 32 del Acuerdo SMC. Indonesia está de acuerdo con la decisión del Grupo Especial y del Órgano de Apelación de que la CDSOA constituye una medida específica contra el dumping o la subvención en el sentido del párrafo 1 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 1 del artículo 32 del Acuerdo SMC. Sin embargo, a juicio de Indonesia, el Órgano de Apelación no atendió la alegación de los reclamantes en el marco del párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo SMC, al revocar la constatación del Grupo Especial de que la CDSOA es incompatible con el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo SMC. Indonesia coincide con la conclusión del Grupo Especial de que la CDSOA frustra el objeto y fin del párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo SMC. Como consecuencia, los Estados Unidos no están en condiciones de realizar una determinación adecuada del apoyo antes de iniciar una investigación. Por último, Indonesia espera que los Estados Unidos cumplan sin demora y cabalmente las resoluciones y recomendaciones del Órgano de Apelación en esta diferencia poniendo la CDSOA en conformidad con sus obligaciones en virtud del Acuerdo Antidumping, el Acuerdo SMC y el GATT de 1994. Indonesia respalda la recomendación del Grupo Especial de que los Estados Unidos deberían derogar la CDSOA.

45. El representante de México dice que la Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000, conocida como Enmienda Byrd, es una legislación que otorga subvenciones directas a los productores estadounidenses que hayan solicitado o apoyado la iniciación de una investigación en materia antidumping o tendiente a la imposición de derechos compensatorios. En consecuencia, actúa contra el dumping y aumenta artificialmente la competitividad de los productores estadounidenses a costa de los exportadores mexicanos y de otros países. Como ha indicado el Órgano de Apelación en su informe, dicha legislación "tiene influencia desfavorable en los productores/exportadores extranjeros en cuanto las importaciones en los Estados Unidos de los productos objeto de dumping o subvencionados (además de estar sujetos a derechos antidumping o compensatorios) dan lugar a la financiación de los competidores estadounidenses". La Enmienda Byrd afecta a todas las exportaciones mexicanas a los Estados Unidos y el daño que ha causado a México va mucho más allá de los 270 millones de dólares EE.UU. distribuidos en 2001 y los 330 millones de dólares distribuidos en 2002. Por este motivo México, junto con el Canadá, solicitó consultas el 21 de mayo de 2001 y posteriormente solicitó el establecimiento de un grupo especial, el 10 de agosto del mismo año. El orador observa que la legislación estadounidense ha sido condenada por el Grupo Especial y el Órgano de Apelación. La fase de adjudicación toca a su fin con la adopción de los informes del Grupo Especial y del Órgano de Apelación. Por consiguiente, México estará muy atento al pronto cumplimiento por los Estados Unidos de las recomendaciones y resoluciones del OSD en cuanto a la derogación de esta legislación y se reserva todos los derechos que le corresponden en esta diferencia.

46. El representante de Tailandia dice que, al igual que otros países, Tailandia acoge con beneplácito el informe del Órgano de Apelación sobre la denominada "Enmienda Byrd". Tailandia desea agradecer al Órgano de Apelación y al Grupo Especial sus recomendaciones y resoluciones a favor de las partes reclamantes. Su país considera que están justificados los argumentos y las razones que se han planteado. Tailandia agradece además a la Secretaría el tiempo que ha dedicado a este asunto. Su país espera con interés las deliberaciones relativas al plazo prudencial con otras partes interesadas a este respecto.

47. El representante de Australia indica que su país acoge con satisfacción el hecho de que el OSD haya adoptado en la presente reunión los informes del Grupo Especial y del Órgano de Apelación. El resultado confirma la opinión de Australia de que el Acuerdo Antidumping y el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias regulan el universo de respuestas permisibles al dumping y las subvenciones. Australia confía en que los Estados Unidos aplicarán sin demora las conclusiones y espera que lo hagan mediante el retiro de la legislación. Australia observa que los derechos y obligaciones resultantes de la adopción de estos informes en la presente reunión se extienden a todas las partes en la diferencia.

48. El representante del Japón dice que su país desea agradecer al Grupo Especial y al Órgano de Apelación, y también a la Secretaría, la labor realizada en las actuaciones. El Japón apoya la adopción de los informes, y le complace que el OSD los adopte en la presente reunión. El Órgano de Apelación ha definido de manera precisa el problema fundamental de la Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones de 2000, conocida como la Enmienda Byrd. Se ha confirmado que la distribución de los ingresos procedentes de derechos antidumping y compensatorios a la rama de producción nacional conexas no se justifica en el marco del Acuerdo sobre la OMC. El Japón agradece y acoge con beneplácito la conclusión del Órgano de Apelación en este sentido. Sin embargo, le preocupa la constatación del Órgano de Apelación con respecto al párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo SMC. A juicio del Japón, la Enmienda Byrd efectivamente distorsiona el requisito de legitimación para iniciar investigaciones que se estipula en estas disposiciones. Se ha constatado que la Enmienda Byrd es incompatible con las obligaciones de los Estados Unidos en el marco del Acuerdo sobre la OMC. El Japón desea sumarse a otros países que instan a los Estados Unidos a que deroguen la Enmienda Byrd lo antes posible. El Japón también desea reservarse todos sus derechos en virtud del ESD en este sentido.

49. El representante de China dice que su país respalda el informe del Órgano de Apelación. Señala que China es una de las principales víctimas de las prácticas antidumping estadounidenses y que la Enmienda Byrd ofrece incentivos a estas prácticas. China espera que los Estados Unidos acaten las resoluciones de buena fe y deroguen sin demora la Enmienda Byrd.

50. El representante de las Comunidades Europeas dice que las CE agradecen la labor de los integrantes del Órgano de Apelación, de la Secretaría del Órgano de Apelación, del Grupo Especial y de la Secretaría de la OMC. Las CE acogen con gran satisfacción la condena clara y definitiva de una medida tan perturbadora del entorno comercial internacional. Los productos objeto de dumping o subvencionados que se exportan a los Estados Unidos ya son objeto de derechos antidumping y contra subvenciones que a menudo son muy elevados. La Enmienda Byrd impone una "doble penalización" al otorgar subvenciones a los productos con los que competirían aquéllos. La Enmienda Byrd confiere además a las empresas estadounidenses un interés financiero directo en la imposición de derechos antidumping y contra subvenciones y sólo puede dar lugar a la proliferación de investigaciones y medidas. A este respecto, las CE manifiestan preocupación ante la resolución del Órgano de Apelación de que la Enmienda Byrd no contraviene la obligación de los Estados Unidos de evaluar el apoyo de la rama de producción nacional a la solicitud antes del inicio de la investigación. La interpretación del Órgano de Apelación podría reducir la obligación de las autoridades investigadoras meramente a contar sin error las declaraciones de apoyo. Sin embargo, las CE

observan que el Órgano de Apelación ha indicado al menos que una medida que fuerce u obligue a los productores nacionales a declarar su apoyo a una solicitud podría ser declarada incompatible con las normas de la OMC. De cualquier modo, las CE observan que el aspecto tan limitado en que el Órgano de Apelación se distanció de la resolución del Grupo Especial no resta valor a la constatación clara de que la Enmienda Byrd *per se* es contraria a las disposiciones fundamentales de la OMC. Las CE, al igual que los demás correclamantes, acogen con beneplácito y apoyan la adopción del informe del Órgano de Apelación y el informe del Grupo Especial, con las modificaciones introducidas por el Órgano de Apelación, y esperan que se proceda a su cumplimiento cabal y sin demora mediante la derogación de la legislación incompatible con las normas de la OMC. Al igual que Australia, las CE señalan que los derechos y obligaciones resultantes del hecho de que el OSD haya adoptado los informes se extienden a todos los correclamantes en esta diferencia.

51. El representante de Hong Kong, China dice que su delegación desea agradecer al Órgano de Apelación y al Grupo Especial los esfuerzos realizados en el examen del asunto y la elaboración de los informes. Hong Kong, China desea participar a los Miembros sus observaciones sobre las constataciones contenidas en los informes. Acoge con beneplácito el hecho de que el Órgano de Apelación haya confirmado la constatación del Grupo Especial de que la Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones (la CDSOA) constituye "una medida específica contra el dumping o contra las subvenciones no permisibles" y que, por consiguiente, es contraria al párrafo 1 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping y al párrafo 1 del artículo 32 del Acuerdo sobre Subvenciones. Al llegar a esta conclusión, el Órgano de Apelación reafirmó la constatación del Grupo Especial de que los pagos de compensación previstos en la CDSOA están inextricablemente ligados y guardan una estrecha correlación con una determinación de existencia de dumping, o de una subvención y por lo tanto constituyen una "medida específica" relacionada con el dumping o una subvención. El Órgano de Apelación constató asimismo que la CDSOA es indudablemente una medida "contra" el dumping o una subvención, porque tiene influencia desfavorable en la práctica de dumping o de subvención y, más concretamente, está diseñada y estructurada en una forma que disuade de tales prácticas, y crea un incentivo para ponerles fin. Además, el Órgano de Apelación concluyó que la CDSOA no corresponde a ninguna de las respuestas permisibles previstas en el Acuerdo Antidumping, el Acuerdo sobre Subvenciones y el GATT de 1994. Hong Kong, China participó en el procedimiento del Grupo Especial y del Órgano de Apelación en calidad de tercero porque le preocupan las consecuencias sistémicas de esta diferencia y porque considera que la CDSOA es incompatible con las disposiciones de la OMC y altera el equilibrio de derechos y obligaciones de los Miembros de la OMC. La constatación del Grupo Especial y el Órgano de Apelación en esta diferencia es importante para confirmar las disciplinas establecidas en los acuerdos pertinentes y convenidas por los Miembros de la OMC. Hong Kong, China insta a los Estados Unidos a que pongan la CDSOA en conformidad con los acuerdos pertinentes sin demora. Con estas observaciones, Hong Kong, China respalda la adopción de los informes del Órgano de Apelación y del Grupo Especial.

52. El representante de Malasia señala que su país no es parte ni tercero en esta diferencia. Malasia acoge con satisfacción el resultado general de esta diferencia pese a que comparte las preocupaciones relativas a la compatibilidad con el párrafo 4 del artículo 5 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 4 del artículo 11 del Acuerdo SMC, expresadas por varios oradores anteriores como los de Corea, el Japón e Indonesia. Malasia desea que los Estados Unidos cumplan las recomendaciones sin demora y de forma cabal y considera que esto sólo es posible mediante la derogación de la CDSOA.

53. La representante de los Estados Unidos dice que a su país le satisface que el Órgano de Apelación haya revocado la constatación no fundamentada del Grupo Especial de que la Ley de compensación por continuación del dumping o mantenimiento de las subvenciones o "CDSOA", es incompatible con los requisitos de legitimación establecidos en el párrafo 4 del artículo 5 y el párrafo 4 del artículo 11 de los Acuerdos Antidumping y SMC respecto de las investigaciones

antidumping y sobre derechos compensatorios. El Órgano de Apelación ha observado correctamente que el análisis contradictorio del Grupo Especial se apartó del texto de los Acuerdos, en el que queda claro que las autoridades administrativas no tienen que examinar las motivaciones de los productores al hacer determinaciones de legitimación. Los Estados Unidos acogen con satisfacción la insistencia del Órgano de Apelación en que los grupos especiales basen sus análisis en el texto del Acuerdo sobre la OMC. Dicho esto, decepcionan a los Estados Unidos las constataciones del Órgano de Apelación de que la CDSOA es incompatible con las prescripciones del párrafo 1 del artículo 18 y el párrafo 1 del artículo 32 de los Acuerdos Antidumping y SMC. Los Estados Unidos no tienen la intención de volver a exponer sus argumentos en la presente reunión. Sin embargo, algunos aspectos del razonamiento seguido en el informe del Órgano de Apelación les parecen particularmente inquietantes, y a su juicio deberían preocupar también a otros Miembros.

54. Los Estados Unidos preguntan cuántos Miembros presentes en la sala creen que les está prohibido otorgar una subvención a su propia rama de producción en respuesta a la concesión por otro Miembro de una subvención a su rama de producción. Los Estados Unidos observan que muchas veces se ha visto a los Miembros explicar que no desean subvencionar a una rama de producción, pero que se ven obligados a hacerlo en respuesta a las subvenciones de otros. Esos Miembros tal vez deseen referirse al párrafo 273 del informe del Órgano de Apelación. Probablemente dichos Miembros se opondrían al informe que el OSD tiene ante sí en la presente reunión, según el cual todas esas subvenciones son incompatibles con las normas de la OMC.

55. La oradora observa que el Órgano de Apelación constató en el párrafo 273 de su informe que el Acuerdo SMC prohíbe cualquier subvención en respuesta a una subvención de otro Miembro. El Órgano de Apelación concluyó que, en el marco de los artículos 4 y 7 del Acuerdo SMC, sólo hay cuatro respuestas permisibles a las subvenciones: los derechos, las medidas provisionales, los compromisos relativos a los precios y las contramedidas. Es de destacar que en esta enumeración no figura -y por lo tanto está prohibida según el Órgano de Apelación- la concesión de subvenciones internas en respuesta a las subvenciones de otro Miembro. El artículo 3 del Acuerdo SMC enumera las subvenciones que se consideran "prohibidas" *per se*, pero este artículo no prohíbe las subvenciones en respuesta a las subvenciones de otro Miembro. El Órgano de Apelación ha creado una nueva categoría de subvenciones prohibidas que no ha sido negociada ni convenida por los Miembros de la OMC. Tampoco se pueden conciliar las constataciones del Órgano de Apelación con las disposiciones del propio Acuerdo SMC, incluido el punto k) de la Lista ilustrativa de subvenciones a la exportación que figura en el Anexo 1, y las constataciones anteriores del Órgano de Apelación en otras diferencias con respecto a dicho punto, pues con arreglo al punto k) se permite responder a las subvenciones de otro Miembro dentro de ciertos parámetros. Ciertamente, si esta nueva categoría de subvenciones prohibidas hubiera existido con anterioridad, se habrían podido evitar años de litigio en algunas diferencias anteriores, pues cada una de las partes en esas diferencias ha reconocido abiertamente que sus subvenciones eran respuesta a los programas de subvenciones de la otra parte. En lugar de ello, las partes han dedicado extensos alegatos a las prescripciones establecidas en el artículo 3. También con respecto al párrafo 1 del artículo 18 y el párrafo 1 del artículo 32, los Estados Unidos no ven de qué manera es posible conciliar las constataciones que hace el Órgano de Apelación en el párrafo 255 con la constatación del párrafo 258 de que las condiciones de competencia entre los productos importados y los nacionales carecen de pertinencia. En el párrafo 255, el Órgano de Apelación se basó en la alegación de que los pagos previstos en la CDSOA pueden influir en la situación competitiva de las empresas como base para constatar que estos pagos son incompatibles con las normas de la OMC.

56. Además, constituye un grave error fáctico el hecho de que el Órgano de Apelación se haya basado en que "una transferencia de recursos económicos de los productores/exportadores de los productos objeto de dumping o subvencionados a sus competidores nacionales" es el "fundamento decisivo" para constatar que la CDSOA actúa "contra" el dumping o la subvención. Los productores/exportadores extranjeros no pagan derechos antidumping y compensatorios en los

Estados Unidos, sino que los pagan los importadores. Tampoco es posible que los productores/exportadores extranjeros paguen el derecho ni reembolsen a sus importadores los derechos que éstos hayan pagado sin que el Departamento de Comercio de los Estados Unidos aumente correspondientemente el margen de dumping. No tiene lugar ninguna transferencia de recursos económicos de los productores o exportadores.

57. Otro aspecto inquietante del informe que los Estados Unidos desean señalar a la atención de los Miembros es el análisis del Órgano de Apelación relativo a la "buena fe". A los Estados Unidos les satisface que el Órgano de Apelación haya rechazado firmemente la declaración del Grupo Especial según la cual cabe considerar que los Estados Unidos no actuaron de "buena fe" con respecto al párrafo 4 del artículo 5 y el párrafo 4 del artículo 11. Sin embargo, sigue inquietando a los Estados Unidos la sugerencia que hace el Órgano de Apelación en el párrafo 297 de que un grupo especial podría constatar, "cuando proceda", que un Miembro no ha actuado de buena fe. Al parecer, el Órgano de Apelación considera que esta constatación iría más allá de la cuestión de si una medida adoptada por un Miembro es compatible con una obligación contraída en el marco de la OMC. La preocupación de los Estados Unidos no se refiere a si los Miembros han de cumplir de "buena fe" las obligaciones que les impone el derecho internacional. Los Estados Unidos coinciden en que así debe ser. Sin embargo, el sistema de solución de diferencias de la OMC tiene un mandato limitado, que consiste en determinar la conformidad con los "acuerdos abarcados", y no con el derecho internacional en general. En ninguna parte del Apéndice 1 del ESD, que define los Acuerdos abarcados por el ESD, se enumera el principio de buena fe del derecho internacional. La referencia del Órgano de Apelación a sus propios informes no puede cambiar esta realidad. Los informes del Órgano de Apelación no son "acuerdos abarcados". Si bien son útiles para aclarar las obligaciones establecidas en los acuerdos abarcados, no pueden crear obligaciones que no figuran en el texto que los Miembros han acordado. Por consiguiente, la cita que hace el Órgano de Apelación en el párrafo 297 a sus declaraciones anteriores relativas a la "buena fe" no puede introducir en los acuerdos abarcados una obligación que no figura en ellos. La constatación de que un Miembro no ha actuado de "buena fe" excedería de manera clara y sin ambigüedades el mandato de los grupos especiales de solución de diferencias y del Órgano de Apelación estipulado en los artículos 7, 11 y 19 del ESD, de circunscribir sus constataciones a la cuestión de la conformidad con los acuerdos abarcados que se citen en una solicitud de establecimiento de un grupo especial, y de no entrañar el aumento o la reducción de los derechos y obligaciones establecidos en esos acuerdos. Afortunadamente, ninguna diferencia hasta la fecha ha dado lugar a tal constatación.

58. Por último, los Estados Unidos manifiestan preocupación con respecto a la conclusión del Órgano de Apelación sobre el párrafo 2 del artículo 9 del ESD. El párrafo 2 del artículo 9 es sencillo, claro y directo. En su segunda oración se establece: "Si una de las partes en la diferencia lo solicita, el grupo especial presentará informes separados sobre la diferencia considerada". El texto es inequívoco: "si se presenta una solicitud, ésta será aceptada". Pese al mandato de este texto, el Órgano de Apelación ha constatado que la petición de los Estados Unidos no se efectuó en "el momento oportuno" y que los Estados Unidos no habían demostrado que sufrirían perjuicio, por lo que no se justificaba formular informes separados. Ni el texto del párrafo 2 del artículo 9 ni los hechos de esta diferencia apoyan esta constatación. Un simple examen del texto confirma que no existen plazos para esas solicitudes ni es preciso demostrar perjuicios, además de que el Grupo Especial no había indicado ningún plazo para presentar la solicitud en esta diferencia particular.

59. Resulta sumamente inquietante el hecho de que el Órgano de Apelación haya respaldado el establecimiento *ex post facto* de condiciones por el Grupo Especial con respecto a los derechos de los Miembros en el marco del párrafo 2 del artículo 9. En ninguna parte reconocen el Órgano de Apelación ni el Grupo Especial que la petición de los Estados Unidos de un informe definitivo separado del Grupo Especial sobre este asunto fue presentada el 10 de junio de 2002, aproximadamente cinco semanas antes de la emisión del informe provisional y casi ocho semanas antes del informe final. Esto contrasta con la conclusión del Órgano de Apelación en el

asunto DS184, la diferencia relativa al *Acero laminado en caliente*, de que en el contexto de una investigación antidumping los datos de una empresa han de tenerse en cuenta incluso cuando se presentan con posterioridad al plazo previamente establecido y publicado. En este caso el plazo no se había establecido ni comunicado a las partes. Al parecer, el Órgano de Apelación considera que los exportadores privados de productos objeto de dumping deberían tener más derechos que los Miembros de la OMC. El Órgano de Apelación tampoco ha explicado, si el "perjuicio" fuese pertinente, por qué la demostración de perjuicio tendría que corresponder a la parte solicitante, en lugar de a los que se hubieran opuesto a la solicitud.

60. A la luz de tantos aspectos inquietantes, los Estados Unidos instan a los Miembros a que se opongan a la adopción del informe. No obstante, los Estados Unidos respetan las obligaciones que han contraído en el marco de la OMC y, aunque tienen preocupaciones con respecto al informe, si éste es adoptado en la presente reunión, los Estados Unidos tienen la intención de aplicar las recomendaciones del OSD respetando las obligaciones que les incumben en el marco de la OMC.

61. Con respecto a una última cuestión, volviendo al debate que tuvo lugar al comienzo de la reunión sobre la manera en que estos informes se incluyeron en el orden del día, los Estados Unidos recuerdan que el Canadá presentó una solicitud de establecimiento de un grupo especial independientemente de la presentada por las otras partes reclamantes en esta diferencia. No cabe duda de que el Canadá no es parte en las demás solicitudes de establecimiento de grupos especiales. Los Estados Unidos no ven ninguna razón para que el Canadá haya tenido que solicitar la adopción de los informes en las otras diferencias. Los Estados Unidos desean señalar el desafortunado e innecesario precedente que ha establecido el Canadá al proponer que los informes concernientes a otros Miembros reclamantes sean adoptados en esta diferencia. Al hacerlo, el Canadá ha creado innecesariamente una incertidumbre jurídica con respecto a sus correclamantes en cuanto a los derechos y obligaciones de las demás partes comprendidos en los informes que se podrían adoptar en la presente reunión. Es igualmente desafortunado el hecho de que la acción del Canadá haya planteado la posibilidad de que en el futuro los Miembros se enfrenten a una situación en la que un interlocutor que no sea parte ni tercero pueda forzar la adopción de un informe en un momento no deseado por ninguna de las partes. El plazo para alcanzar una solución mutuamente satisfactoria no termina al publicarse el informe y sería desafortunado que los esfuerzos de las partes en este sentido se vieran truncados por la actuación de un interlocutor que no fuera parte y que promoviera la adopción de un informe. Y sin embargo, este es el espectro que los Miembros tienen ahora ante sí.

62. El representante de las Comunidades Europeas dice que tiene que tomar la palabra por segunda vez debido al último planteamiento de los Estados Unidos sobre la adopción de los informes del Grupo Especial y del Órgano de Apelación; en ese sentido, las CE desean aclarar su posición. Es cierto que los informes se inscribieron en el orden del día a petición del Canadá, que actuó con más rapidez que los demás correclamantes. Por esa razón las CE consideran que no es necesario secundar la petición del Canadá de que el punto se inscriba en el orden del día. El orador recuerda que la solicitud de inclusión de un punto en el orden del día no se presenta con arreglo a las disposiciones del ESD, sino con arreglo al capítulo II y el artículo 3 del Reglamento de las reuniones del Consejo General. Recuerda además que la inscripción de los informes en el orden del día se ha llevado a cabo anteriormente a petición del demandado. Señala a la atención de los presentes que en el asunto "Estados Unidos - Derechos compensatorios sobre determinados productos planos de acero al carbono resistente a la corrosión procedentes de Alemania" la inclusión de los informes en el orden del día fue solicitada por las dos partes. En otras palabras, la parte demandada y la parte reclamante solicitaron la inclusión del punto en el orden del día. Lo que ha hecho el Canadá es inscribir el punto en el orden del día y éste ha sido aprobado por todos los Miembros al principio de la presente reunión. Por consiguiente, se habrán de adoptar los informes. En otras palabras, todos los Miembros presentes en la sala, al no oponerse a la adopción del orden del día, han aceptado que se adopten los informes. Además, como ha indicado el Presidente, la adopción de éstos es obligatoria a menos que se llegue al consenso de no adoptarlos. El orador observa que los Estados Unidos acaban de instar a los

Miembros a que no adopten los informes, pero ningún otro Miembro ha respaldado esta idea. En consecuencia, está claro que los informes habrán de ser adoptados en la presente reunión y que la adopción generará derechos para todas las partes en la diferencia. Pese a que hay varias reclamaciones, el OSD ha decidido establecer un grupo especial único y éste ha producido un informe único, que fue objeto de un único anuncio de apelación de los Estados Unidos, y el Órgano de Apelación emitió un único informe. Está claro que la situación jurídica creada por la adopción de estos informes no puede verse sujeta a ninguna condición ni interpretación derivadas del hecho de que la inscripción del punto en el orden del día propuesto haya sido solicitada por un país. El orador recuerda que el párrafo 14 del artículo 17 del ESD establece que el informe del Órgano de Apelación será adoptado por el OSD y aceptado sin condiciones por las partes en la diferencia. Por lo tanto, las CE esperan que las observaciones formuladas por los Estados Unidos no sean una condición para que se acepten estos informes, que constituyen un informe único. Por último, las CE apoyan la declaración de Australia de que los derechos y obligaciones resultantes de la adopción de estos informes en la presente reunión se extienden a todas las partes en la diferencia.

63. El representante del Canadá indica que su país coincide totalmente con la declaración de las CE sobre esta cuestión. En su calidad de parte en la diferencia con importantes intereses comerciales y sistémicos en juego, el Canadá solicitó la adopción de los informes desde el primer momento a fin de agilizar la aplicación de las resoluciones del OSD y reducir al mínimo el daño que la medida representa actualmente para los interlocutores comerciales de los Estados Unidos. El Canadá tiene entendido que todos los correclamantes apoyan la adopción de los informes en la presente reunión. Las partes en la diferencia han acordado unir sus reclamaciones con arreglo al artículo 9 del ESD. En consecuencia, el Grupo Especial y el Órgano de Apelación publicaron un informe único. Está plenamente justificado que el Canadá solicite la adopción de ese informe, pues ciertamente no podía hacer otra cosa. Como han indicado las CE, sólo se publicó un informe del Grupo Especial y un informe del Órgano de Apelación. El Canadá no podía solicitar la adopción de "su parte" de los informes. El Canadá recuerda que había convenido en que el proceso se llevara a cabo en un grupo especial único para todos los reclamantes con objeto de agilizar el asunto. El hecho de que el Canadá haya aceptado que se unan las reclamaciones no afecta de modo alguno a los derechos del Canadá en virtud del ESD, en su calidad de Miembro de la OMC o de parte en la diferencia, de solicitar la adopción de los informes. A este respecto, el artículo 9 del ESD no vicia ni podría viciar de ningún modo los derechos de una parte en la diferencia, con arreglo al párrafo 4 del artículo 16 y el párrafo 14 del artículo 17 del ESD, de solicitar la adopción de un informe único del Grupo Especial y del Órgano de Apelación en caso de pluralidad de reclamantes. La posición estadounidense plantea interrogantes que van mucho más allá de las cuestiones inmediatas. Si los Estados Unidos tienen razón al sugerir que la adopción de un informe sólo se debería proponer previo consentimiento de todos los reclamantes en una diferencia con pluralidad de reclamantes, la consecuencia sería que un solo reclamante podría bloquear la adopción de un informe. Esto no tiene fundamento en el ESD. De este modo la adopción de los informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación quedaría a merced de las negociaciones entre la parte demandada y una sola parte reclamante. Ello tendría por efecto desalentar a los correclamantes de presentar un asunto de forma conjunta, lo cual tendría vastas consecuencias para el funcionamiento del mecanismo de solución de diferencias de la OMC. En este caso, si se hubiera disuadido a los reclamantes de sumarse a los asuntos, ¿cuál habría sido la consecuencia? Habría una mayor carga administrativa para la OMC, es decir, la publicación de 11 informes de grupos especiales y 11 informes del Órgano de Apelación, cada uno de los cuales requeriría su traducción por separado. Habría una mayor incertidumbre jurídica necesariamente resultante de la existencia de 11 informes separados de grupos especiales que examinarían la misma cuestión y estaría la carga, que recaería en la parte demandada, de tener que responder a 11 comunicaciones distintas en 11 procedimientos distintos. En respuesta a la observación de los Estados Unidos de que el Canadá creó incertidumbre jurídica en cuanto a los derechos y obligaciones de las demás partes al solicitar la inscripción de este punto en el orden del día, el orador recuerda que el párrafo 14 del artículo 17 del ESD estipula que "[l]os informes del Órgano de Apelación *serán* adoptados por el OSD y aceptados *sin condiciones* por las partes en la diferencia salvo que el OSD

decida por consenso no adoptar el informe del Órgano de Apelación ...". "Sin condiciones" no significa "sujeto a la aprobación del orden del día"; no significa "sujeto al consentimiento de los correclamantes", y tampoco significa "sujeto a los deseos de la parte demandada de llegar a una solución negociada".

64. La obligación de los Estados Unidos se deriva de la adopción de los informes del OSD y no del hecho de que se incluya un punto en el orden del día del OSD. El Canadá recuerda que el párrafo 3 del artículo 21 del ESD exige que el "Miembro afectado", en este caso los Estados Unidos, informe "al OSD de su propósito en cuanto a la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD". El párrafo 3 del artículo 21 del ESD no limita la aplicación sólo a lo relacionado con los correclamantes que hayan inscrito la adopción de un informe en el orden del día del OSD. Ni tampoco el párrafo 5 del mismo artículo limita el recurso a la solución de diferencias con respecto a la aplicación sólo a las partes reclamantes que hayan inscrito un informe en el orden del día del OSD. De modo similar, el derecho al arbitraje o a la retorsión se basa en el informe del cual dimanen derechos para todos los reclamantes, y no se deriva del ejercicio del derecho procesal de colocar un punto en el orden del día del OSD. Esto no es solamente una consecuencia lógica e ineludible del planteamiento anterior; está estipulado sin ambigüedades en el párrafo 2 del artículo 22 del ESD. En ese párrafo, el derecho a pedir autorización para suspender concesiones se ha reservado para "cualquier parte que haya recurrido al procedimiento de solución de diferencias". En ninguna parte del párrafo 2 del artículo 22 se hace referencia a la inscripción de un informe en el orden del día del OSD. Es inconcebible que el reglamento de las reuniones del OSD pueda viciar de modo alguno los derechos sustantivos de las partes en virtud del ESD.

65. El representante de Chile dice que el artículo 16 y el párrafo 14 del artículo 17 del ESD tienen una redacción muy diferente y consagran diferentes derechos y obligaciones para los Miembros. Mientras uno habla de aceptación incondicional el otro establece un plazo de espera para adoptar un informe y confiere a los Miembros el derecho de presentar observaciones. De esto se puede concluir que el sentido y alcance de dichos artículos es diferente. Por lo tanto, la pregunta de quién tiene derecho a solicitar la adopción de un informe debe analizarse desde esta óptica y, ciertamente, no en este foro. A juicio de Chile, sólo las partes en la disputa, esto es, las partes litigantes, pueden pedir la adopción de un informe de un grupo especial o del Órgano de Apelación. Ello reafirma la naturaleza esencialmente bilateral de las diferencias. Proponer lo contrario, implicaría que cualquier Miembro podría interferir en una diferencia, atentando contra la posibilidad de una solución rápida y eficaz a la misma, que es el primer objetivo del sistema. Sin embargo, sostener que el Canadá no es parte en esta diferencia carece de fundamento jurídico. No es posible sostener que en este caso estamos en presencia de más de una diferencia. Si bien originalmente hubo más de una reclamación, se referían a un mismo asunto: la Enmienda Byrd. Es por ello que, en aplicación del artículo 9 del ESD, se sometieron a la consideración del mismo Grupo Especial, lo que se tradujo en un solo informe que fue apelado en un solo acto y que fue resuelto en un solo informe del Órgano de Apelación. En ese sentido, la adopción genera derechos para Chile como "parte en la diferencia", "parte que haya recurrido al procedimiento de solución de diferencias" y como "parte reclamante", como indican los artículos 21 y 22 del ESD. Ninguna de esas disposiciones se refiere a la parte o Miembro que solicitó la adopción de un informe.

66. El representante del Japón indica, en respuesta a la declaración estadounidense, que desea sumarse a otros correclamantes y aclarar la posición de su país. En primer lugar, a juicio del Japón, no hay incertidumbre jurídica en cuanto a sus derechos. El Canadá, que es uno de los correclamantes en este procedimiento, tiene derecho a inscribir el punto en el orden del día. El informe del Grupo Especial y el informe del Órgano de Apelación figuran respectivamente en un informe único. El OSD tiene que adoptarlos por consenso negativo y los Estados Unidos tendrán que aceptarlos sin condiciones de conformidad con el párrafo 14 del artículo 17 del ESD. Los derechos y obligaciones de las partes en la diferencia que dimanen de la adopción de los informes del Grupo Especial y el

Órgano de Apelación, en particular los establecidos en los artículos 21 y 22 del ESD, corresponden a todas las partes. El Japón no ve ninguna justificación real para asumir ningún otro punto de vista.

67. El representante de México señala que su delegación también desea referirse al último planteamiento de los Estados Unidos. Considera que la preocupación de los Estados Unidos es más de índole política que jurídica. En este contexto, observa además que los Estados Unidos presentaron una propuesta encaminada a permitir que las partes en la diferencia controlen la adopción de informes, pero considera que esa discusión se debe llevar a cabo en un foro distinto. México sostiene que su derecho de tercero en la diferencia se desprende de la adopción del informe independientemente del hecho de que el Canadá, otro correclamante, haya solicitado que el punto se incluyera en el orden del día de la reunión del OSD.

68. El representante de Corea dice que su país también desea responder al último punto planteado por los Estados Unidos con respecto a la adopción de los informes. Corea comparte la opinión expresada por el Canadá, las CE, el Japón y México y considera que el Canadá, como uno de los correclamantes en este asunto, tiene derecho a solicitar la adopción de los informes. Sin embargo, Corea desea expresar su opinión de que una vez que se adopten los informes, Corea, como uno de los correclamantes, tendrá los mismos derechos que el Canadá y otras partes reclamantes con respecto a la aplicación de las recomendaciones y resoluciones del OSD en este asunto.

69. El representante de la India indica que, al igual que los oradores anteriores, su país no ve en el ESD ninguna disposición que estipule que los derechos y obligaciones sólo se derivarían de la inscripción del punto en el orden del día por todos los correclamantes. La India considera que los derechos y obligaciones de las partes en la diferencia se derivan de la adopción por el OSD de los informes del Grupo Especial y del Órgano de Apelación. Por consiguiente, no hay incertidumbre jurídica a este respecto.

70. El representante de Tailandia dice que su país desea respaldar las opiniones expresadas por otros correclamantes con respecto al punto planteado por los Estados Unidos sobre la inscripción de los informes en el orden del día. Tailandia entiende que en el ESD no hay ninguna disposición que se pueda interpretar en detrimento de los derechos de Tailandia en calidad de correclamante en cuanto a la aplicación.

71. El representante de Indonesia dice que su país también desea apoyar las declaraciones formuladas por los correclamantes y considera que los derechos y obligaciones corresponden a todas las partes por la adopción de los informes y no por la inscripción del punto en el orden del día.

72. El OSD toma nota de las declaraciones y adopta el informe del Órgano de Apelación que figura en el documento WT/DS217/AB/R-WT/DS234/AB/R y el informe del Grupo Especial que figura en el documento WT/DS217/R-WT/DS234/R, con las modificaciones introducidas por el informe del Órgano de Apelación.

5. Proyecto de modificaciones de los *Procedimientos de trabajo para el examen en apelación* (WT/AB/WP/5)

73. El Presidente dice que, como se anunció en la reunión del OSD celebrada el 19 de diciembre de 2002, este asunto se ha inscrito en el orden del día de la reunión de hoy, de conformidad con los procedimientos adoptados recientemente para la celebración de consultas entre el Presidente del OSD y los Miembros de la OMC en relación con las modificaciones de los *Procedimientos de trabajo para el examen en apelación* contenidos en el documento WT/DSB/31, a fin de que las delegaciones puedan intercambiar opiniones sobre las modificaciones propuestas recientemente que figuran en el anexo A del documento WT/AB/WP/5. Recuerda también que el 19 de diciembre envió un fax a los Jefes de Delegación para invitar a los Miembros a que expresaran por escrito sus observaciones sobre

las modificaciones propuestas, si así lo deseaban. A este respecto, informa a los Miembros de que hasta el momento no se han presentado observaciones escritas sobre estas modificaciones. Invita a las delegaciones a que presenten sus opiniones sobre el proyecto de modificaciones.

74. El representante del Canadá observa que su país ha examinado cuidadosamente el proyecto de modificaciones de los *Procedimientos de trabajo para el examen en apelación* con respecto a la participación de terceros en la audiencia, y la comunicación conexa del Órgano de Apelación que figura en el documento WT/AB/WP/5, de fecha 19 de diciembre de 2002. El Canadá agradece la atención que el Órgano de Apelación concede en su proyecto de modificaciones a la cuestión de la protección de las debidas garantías procesales. Acoge con beneplácito el hecho de que el Órgano de Apelación aliente a los terceros a presentar comunicaciones escritas, como se expresa en el proyecto de párrafo 3 de la Regla 24, y que haya incluido una referencia escrita a los requisitos del debido proceso en el proyecto de párrafo 3 b) de la Regla 27. Sin embargo, a juicio del Canadá, la necesidad de tener en cuenta los requisitos del debido proceso se plantearía en todas las circunstancias en que un tercero tratara de pronunciar una declaración oral en la audiencia de una apelación en la que no hubiera presentado una comunicación escrita. En la forma en que está redactado, el proyecto de párrafo 2 de la Regla 24, en conexión con el párrafo 3 a) de la Regla 27, permitiría que un tercero que no hubiera presentado una comunicación escrita pronunciara una declaración oral simplemente notificando por adelantado a la Secretaría su intención de comparecer en la audiencia. Según esta propuesta no se exigiría que el tercero facilitara a las partes ninguna notificación sobre las cuestiones que va a abordar en su declaración oral ni sobre el contenido de ésta. En consecuencia, cuando un tercero recurra a estas disposiciones, las partes no tendrán la oportunidad de reflexionar sobre las posiciones expresadas por el tercero. El párrafo 4 de la Regla 24 y el párrafo 3 b) de la Regla 27 tienen por finalidad impedir que se cause este perjuicio cuando el tercero no haya presentado una comunicación escrita ni haya notificado su intención de comparecer. No está claro de qué manera el tipo de notificación contemplado en el párrafo 2 de la Regla 24 sería suficiente para impedir el mismo perjuicio. En consecuencia, el Canadá propone que, conforme al párrafo 2 de la Regla 24, en los casos en que un tercero no presente una comunicación escrita pero desee pronunciar una declaración oral, la sección del Órgano de Apelación que entienda en la apelación tenga las mismas facultades discrecionales para permitir esa participación que tiene con arreglo al párrafo 3 b) de la Regla 27.

75. La representante de los Estados Unidos indica que su país desea agradecer a los Presidentes del OSD y del Órgano de Apelación que hayan previsto este proceso de examen y formulación de observaciones sobre otras modificaciones de los *Procedimientos de trabajo para el examen en apelación*. Los Estados Unidos tienen dos observaciones que formular. En primer lugar, los Estados Unidos sugieren que el nuevo párrafo 4 de la Regla 24 termine con la frase "y, en todo caso, antes de la fecha de la audiencia". Se debería alentar de este modo a los Miembros a que manifiesten sus intenciones antes de la audiencia propiamente dicha, con el fin de evitar que el escaso tiempo de las audiencias se utilice innecesariamente en debatir la cuestión de la participación de terceros, especialmente dada la posibilidad de que sean muy numerosas las peticiones de este tipo que haya que procesar al mismo tiempo. Los Estados Unidos no consideran oneroso que esta cuestión se plantee a más tardar el día antes de la audiencia. Asimismo, agradecerían mayores aclaraciones sobre la fecha de efectividad de las modificaciones. Según tienen entendido los Estados Unidos, las modificaciones más recientes tuvieron efecto en relación con las apelaciones en que el plazo para la presentación de las comunicaciones escritas de los terceros participantes vencían después del 27 de septiembre de 2002. Los Estados Unidos desean saber si las nuevas modificaciones se aplicarían de modo similar a las apelaciones en que el plazo para la presentación de las comunicaciones escritas de los terceros participantes termine después del 15 de febrero de 2003.

76. El representante de la India dice que su país desea agradecer al Órgano de Apelación su explicación sobre el proyecto de modificaciones de sus procedimientos de trabajo. La India no comprende la distinción que se ha hecho entre "parte" y "participante" y entre "tercero" y "tercero participante" en el proyecto de *Procedimientos de trabajo para el examen en apelación*. Esa

distinción no existe en el ESD. En los procedimientos de trabajo del Órgano de Apelación es donde se hace la distinción. Esto, como señala el Órgano de Apelación en su nota explicativa, ha dado lugar a "rigidez ... con respecto a las reglas relativas a la participación de terceros en la audiencia (del Órgano de Apelación) ...". La India habría preferido que el Órgano de Apelación hubiera eliminado esta distinción artificial. Sin embargo, la India destaca el hecho de que el Órgano de Apelación haya reconocido la posibilidad de llevar a cabo un examen y una revisión amplios de sus procedimientos de trabajo en el futuro, quizás al terminarse las negociaciones en curso relativas al ESD. La India espera que entonces desaparezca esta distinción artificial y rígida.

77. El representante del Ecuador indica que su país ha estudiado el documento WT/AB/WP/5 y agradece la oportunidad de formular observaciones. El Ecuador también ha tomado nota de la aplicación de las directrices aprobadas por el OSD en diciembre de 2002 relativas a la celebración de consultas entre el Órgano de Apelación y el Presidente del OSD sobre las modificaciones de los *Procedimientos de trabajo para el examen en apelación*. Estas directrices han proporcionado una oportunidad apropiada y adecuada, en un entorno transparente, para que los Miembros formulen observaciones sobre las modificaciones propuestas. Complace al Ecuador que en esta ocasión el Órgano de Apelación haya hecho un esfuerzo por facilitar a los Miembros la información debida sobre las modificaciones propuestas. La información facilitada por el Órgano de Apelación comprende además los motivos de las modificaciones propuestas, las cuales reflejan las observaciones que algunos Miembros, incluido el Ecuador, han formulado sobre la práctica adoptada en el pasado por el Órgano de Apelación con respecto a la participación de terceros en las audiencias de este Órgano. Las modificaciones propuestas, hasta cierto punto, armonizan el trato que se concede a los terceros en el grupo especial y en las etapas del Órgano de Apelación. A juicio del Ecuador, esto constituye un hecho positivo porque se reconocen los derechos de los terceros a seguir sus intereses en todas las fases del proceso. Esto a su vez fortalecerá el sistema al permitir que los terceros interesados contribuyan a cada etapa en el proceso de solución de diferencias.

78. La representante del Japón dice que su país acoge con satisfacción la iniciativa adoptada por el Órgano de Apelación de celebrar consultas con el OSD antes de modificar los procedimientos de trabajo, y expresa su gratitud al Presidente del OSD por haber invitado a las delegaciones a que formulen observaciones. El Japón presentará observaciones escritas y en la presente reunión desea destacar algunos puntos a este respecto. Su delegación agradecería que el Presidente remitiera estas observaciones escritas al Órgano de Apelación e informara a las delegaciones de las nuevas comunicaciones del Órgano de Apelación. El Japón destaca la referencia que hizo el Órgano de Apelación a una reunión con, entre otros, el Presidente del OSD, y reitera su firme interés en participar en ella. En lo referente al proyecto de Regla 1, no está claro el significado de la palabra "participar" en la definición de tercero participante. Si "participar" significa más que el mero hecho de comparecer en la audiencia, es posible que el tercero no sepa, hasta después de la audiencia en la que se ejerzan las facultades discrecionales previstas en el proyecto de párrafo 3 b) de la Regla 27, si efectivamente ha pasado a ser un "tercero participante". Subsiste una cuestión jurídica importante sobre la relación existente entre el párrafo 4 del artículo 17 del ESD y el proyecto de párrafo 3 b) de la Regla 27. El párrafo 4 del artículo 17 del ESD estipula explícitamente el derecho de los terceros a ser oídos por la sección. Sin embargo, el proyecto de párrafo 3 b) de la Regla 27 crea incertidumbre en cuanto a si se conferirá o no el derecho a ser oído, pues estipula que la sección cuenta con facultades discrecionales para determinar si un tercero puede "comparecer", "pronunciar una declaración oral" y "responder a las preguntas". En lo referente a los párrafos 3 a) y b) de la Regla 27, no queda claro qué disposición se aplicaría a un tercero que sólo notifique la intención de comparecer en la audiencia de conformidad con el párrafo 2 de la Regla 24 y posteriormente desee pronunciar una declaración oral con arreglo al párrafo 4 de la misma Regla. El párrafo 3 b) de la Regla 27 confiere al Órgano de Apelación la facultad discrecional de permitir que un tercero responda a las preguntas, aunque el tercero no puede especificar en la notificación que haga conforme al párrafo 4 de la Regla 24 si desea o no responder a las preguntas. El Japón agradecería que el Órgano de Apelación explicara por qué esto es así. En lo que concierne al párrafo 1 de la Regla 16, el párrafo 5 de la Regla 18 y la Regla 19,

el Japón desea confirmar su interpretación de que las modificaciones propuestas ampliarán la aplicabilidad de estas disposiciones de modo que abarquen a las partes que no son participantes y a terceros que no son terceros participantes. De ser así, el Japón acoge con beneplácito estas modificaciones. Al mismo tiempo, pide que se aclare por qué no se modifican igualmente los párrafos 1 y 2 de la Regla 28. En este sentido, en algunas reglas se enumeran específicamente cuatro categorías de Miembros, a saber: las partes en la diferencia, los participantes, los terceros y los terceros participantes [párrafo 2 de la Regla 16, párrafos 2, 3 y 4 de la Regla 18, y párrafo 2 de la Regla 27]. En otras se enumeran sólo dos categorías, a saber, las partes en la diferencia y los terceros [párrafo 1 de la Regla 21, párrafo 1 de la Regla 22, párrafo 2 de la Regla 25 y párrafo 4 de la Regla 26]. El Japón desea saber si esto se debe a diferencias sustantivas y, en caso afirmativo, pregunta cuáles son estas diferencias y por qué existen. Si no hay diferencias, el Japón pide que el Órgano de Apelación indique si tiene la intención de unificar los textos en este momento.

79. El representante de las Comunidades Europeas señala que las CE apoyan la propuesta del Órgano de Apelación sobre las nuevas modificaciones de la Regla 1, el párrafo 4 de la Regla 24 y la Regla 27, y sobre las modificaciones consiguientes propuestas del párrafo 1 de la Regla 16, el párrafo 5 de la Regla 18, las Reglas 19 y 28 y el Anexo 1. Las reglas propuestas han dado fin debidamente a la práctica desaconsejable de los "observadores pasivos" y reflejan una interpretación correcta de las disposiciones del ESD relativas a los derechos de terceros, en particular las del artículo 10. Las CE desean también agradecer al Órgano de Apelación las explicaciones adicionales sobre la manera en que ejercerá sus facultades discrecionales al aplicar estas nuevas reglamentaciones.

80. El Presidente dice que, de conformidad con la decisión del OSD adoptada el 19 de diciembre de 2002, tiene la intención de transmitir al Órgano de Apelación las opiniones expresadas por los Miembros en la presente reunión sobre las modificaciones propuestas. Luego pedirá al Órgano de Apelación que tenga en cuenta estas opiniones. Señala que el Japón ha solicitado más tiempo para presentar observaciones escritas y quizás otras delegaciones que no han hecho uso de la palabra en la presente reunión deseen contar con más tiempo a estos efectos. Por consiguiente, propone que las observaciones de los Miembros sobre las modificaciones propuestas sean enviadas al Órgano de Apelación a más tardar a final del presente mes, o sea, el 31 de enero de 2003. Las delegaciones que, como la del Japón, deseen presentar otras observaciones por escrito tendrán hasta entonces para hacerlo. En lo referente a la aclaración solicitada por los Estados Unidos sobre la fecha de efectividad de la aplicación de estas modificaciones, el Presidente tiene la intención, cuando transmita al Órgano de Apelación las observaciones de los Miembros sobre las modificaciones propuestas, de pedir al Presidente del Órgano de Apelación que confirme la fecha en que se harán efectivas las modificaciones. Solicitará también que se comunique esa fecha a todos los Miembros. Reitera que dará más tiempo a las delegaciones para que presenten las observaciones escritas que deseen hacer sobre las modificaciones propuestas. Posteriormente, de conformidad con los procedimientos convenidos (WT/DSB/31), comunicará estas observaciones al Órgano de Apelación y le pedirá que las tenga en cuenta. Al mismo tiempo, pide que se confirme la fecha de efectividad para la aplicación de estas modificaciones y solicita al Órgano de Apelación que comunique esta información a todos los Miembros.

81. El OSD toma nota de las declaraciones y acepta la manera de proceder que propone el Presidente con respecto a las observaciones formuladas por los Miembros sobre el proyecto de modificaciones de los *Procedimientos de trabajo para el examen en apelación*.
